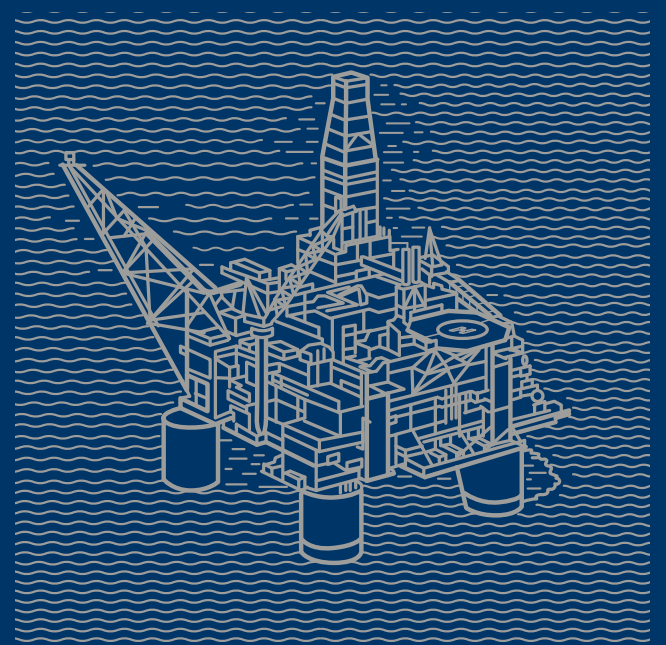
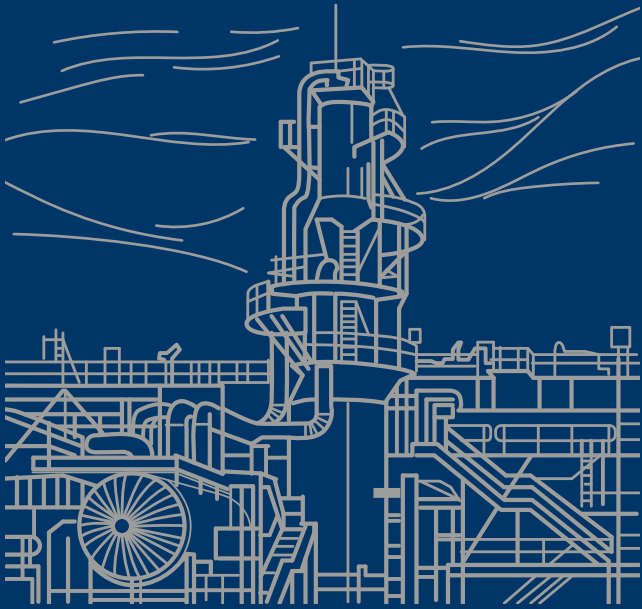
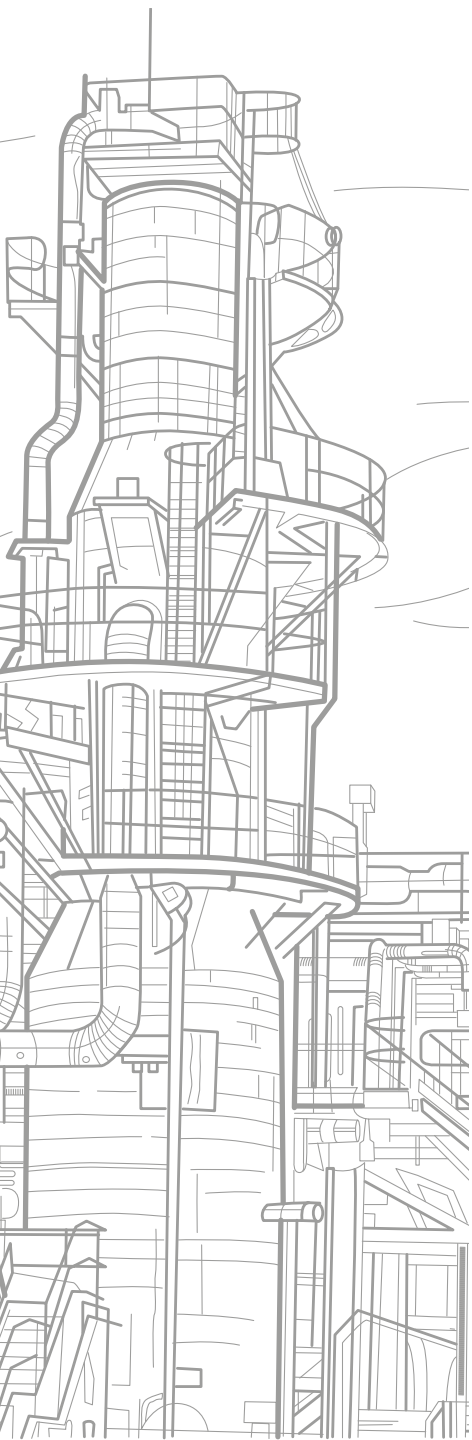


ЭНЕРГИЯ РАЗВИТИЯ



ENERGY
FOR GROWTH

2019



«САХАЛИН ЭНЕРДЖИ»: ЭНЕРГИЯ РАЗВИТИЯ

В 2019 году «Сахалин Энерджи» отмечает 25-летие. Компания реализует проект «Сахалин-2» — один из самых масштабных нефтегазовых проектов в мире, который четверть века назад создавался с нуля.

Для организации эффективного и безопасного производства «Сахалин Энерджи» использует уникальные технологии, мощный потенциал своих акционеров и партнеров. За время работы компания установила не один мировой рекорд в нефтегазовой отрасли. За каждым из достижений — напряженная работа, инновационные технологии и производственные решения.

Проект «Сахалин-2» стал технологическим прорывом для России. В ходе его реализации были установлены первые в стране морские нефтегазодобывающие платформы ледового класса, запущен первый завод по производству сжиженного природного газа (СПГ). Впервые российский СПГ вышел на мировой рынок — сжиженный природный газ проекта «Сахалин-2» позволил «прорубить окно» в Азиатско-Тихоокеанский регион.

Деятельность «Сахалин Энерджи» соответствует самым высоким стандартам в сферах безопасности, экологической и социальной ответственности. Проект «Сахалин-2» дал стимул для развития многих сахалинских и российских компаний. Отечественные предприятия, партнеры «Сахалин Энерджи», приобретают уникальные знания, внедряют новые технологии, совершенствуют показатели в области охраны труда и качества услуг.

Деятельность компании послужила и развитию Сахалинской области. За 25 лет Сахалин стал мировым центром нефтегазодобычи, кузницей лучших российских кадров, регионом, где непросто, но интересно и почетно работать, где есть все возможности для развития.

«Сахалин Энерджи» идет вперед, следуя таким приоритетам, как безопасность, надежное производство, непрерывное совершенствование. Компания стремится быть ведущим источником энергии для Азиатско-Тихоокеанского региона. И речь не только о нефти и СПГ, но и об энергии ответственности, развития, открытого сотрудничества, которую с гордостью приумножают сотрудники и партнеры «Сахалин Энерджи».

SAKHALIN ENERGY — ENERGY FOR GROWTH

Sakhalin Energy celebrates its 25th anniversary in 2019. Started from scratch a quarter-century ago, the Sakhalin-2 project operated by Sakhalin Energy has emerged as one of the world's largest oil and gas projects.

Sakhalin Energy has applied the unique technologies and powerful capacity of its shareholders and business partners to achieve and maintain efficient and safe operation of the project. We have broken quite a few world records during these years. And behind each record-breaking achievement there is hard work and innovative technical and operating solutions.

Sakhalin-2 was a real technological breakthrough for Russia. The first offshore oil and gas ice resistant platforms and the first LNG plant in Russia were built and put on stream as part of this project. For the first time in its history, Russia became a global supplier of LNG, and this was due to Sakhalin-2 and its LNG opened a window to the Asia-Pacific.

In its operations Sakhalin Energy is based on the most stringent HSE and social responsibility standards. Sakhalin-2 triggered the development of many other Russian businesses, including those located in Sakhalin. Through their cooperation with Sakhalin Energy Russian companies get access to unique knowledge and new technologies and are now able to improve their HSE and operational performance.

The development of Sakhalin Oblast was also driven by Sakhalin Energy's activities. Over the period of 25 years, Sakhalin has emerged as a new global oil and gas hub, a talent foundry for Russia and a region with a challenging, but fascinating working environment, where people take pride in what they are doing and have every opportunity for professional and career growth.

Sakhalin Energy is moving forward with a focus on safety, reliable and steady production and continuous improvement as its main priorities. The company's vision is to be the premier energy source for the Asia-Pacific. This implies not only oil and LNG, but also the energy of responsibility, growth and openness to cooperation, which Sakhalin Energy's employees and partners are proud to have enhanced.





БОЛЕЕ

30%

СОТРУДНИКОВ

КОМПАНИИ ЯВЛЯЮТСЯ УЧАСТНИКАМИ
КОРПОРАТИВНОЙ ПРОГРАММЫ
«СПЕШИТЕ ДЕЛАТЬ ДОБРО»

MORE THAN 30% OF COMPANY'S EMPLOYEES
ARE THE PARTICIPANTS OF CORPORATE
HURRY UP FOR GOOD DEEDS PROGRAMME



2019 ЯНВАРЬ JANUARY

НЕДЕЛЯ WEEK	ПН MON	ВТ TUE	СР WED	ЧТ THU	ПТ FRI	СБ SAT	ВС SUN
1		1	2	3	4	5	6
2	7	8	9	10	11	12	13
3	14	15	16	17	18	19	20
4	21	22	23	24	25	26	27
5	28	29	30	31			

ДЕКАБРЬ DECEMBER

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

ФЕВРАЛЬ FEBRUARY

					1	2	3
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28				





ВОЛОНТЕРСТВО: ОТЛИЧНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ! CORPORATE VOLUNTEER PROJECT — EXCELLENT RESULT!

Корпоративное добровольчество расширяет возможности и спектр благотворительных программ компании, объединяет сотрудников, их родных и близких, которые тоже становятся активными участниками важных событий.

Более трети сотрудников «Сахалин Энерджи» принимают участие в корпоративной программе «Спешите делать добро». Программа, направленная на поддержку благотворительных инициатив сотрудников и развитие корпоративного волонтерства, предлагает персоналу компании самые разные возможности. Это могут быть и собственные благотворительные проекты, реализованные с помощью коллег, и денежные пожертвования, и участие волонтеров в различных мероприятиях, традиционных субботниках, ежегодной благотворительной акции «Новогодние чудеса».

Сотрудники «Сахалин Энерджи» используют профессиональные навыки и знания для обучения представителей партнерских организаций — проводят семинары по вопросам безопасности и охраны труда, читают лекции студентам и школьникам, участвуют в работе экзаменационных комиссий сахалинских вузов.

В 2017 году стартовал совместный с правительством Сахалинской области проект, направленный на развитие культуры безопасности и волонтерства на территории спортивно-туристического комплекса «Горный воздух».

Corporate volunteering programmes are known to enhance the capabilities and expand the range of company's charity projects, bringing together employees and their families and friends as active participants of important events.

More than one third of Sakhalin Energy's staff have taken part in the corporate Hurry Up for Good Deeds programme. Supporting the employees' initiatives and development of corporate volunteering programme it offers a wide range of opportunities for the company's personnel to do good and be helpful to people. It may be your own volunteer project involving other employees, inviting them to join a fund-raising project or act as a volunteer at various events, traditional Subbotniks (Saturday voluntary workdays) or the annual New Year Miracles charity event.

In addition, the Sakhalin Energy employees use their professional skills and knowledge to develop partners by organising HSE workshops, giving safety lectures to students and school children or sitting in the examination boards of Sakhalin universities.

In 2017, Sakhalin Energy and the Sakhalin Oblast Government launched a joint safety and volunteer project at the Gornyy Vozdukh Ski Resort.

20%

СОСТАВИЛ РОСТ ФАКТИЧЕСКОЙ
ПРОИЗВОДИТЕЛЬНОСТИ ПЕРВОГО
В РОССИИ ЗАВОДА СПГ

20% IS THE INCREASE IN THE
ACTUAL OUTPUT OF THE FIRST
RUSSIAN LNG PLANT



2019 ФЕВРАЛЬ FEBRUARY

НЕДЕЛЯ WEEK	ПН MON	ВТ TUE	СР WED	ЧТ THU	ПТ FRI	СБ SAT	ВС SUN
5					1	2	3
6	4	5	6	7	8	9	10
7	11	12	13	14	15	16	17
8	18	19	20	21	22	23	24
9	25	26	27	28			

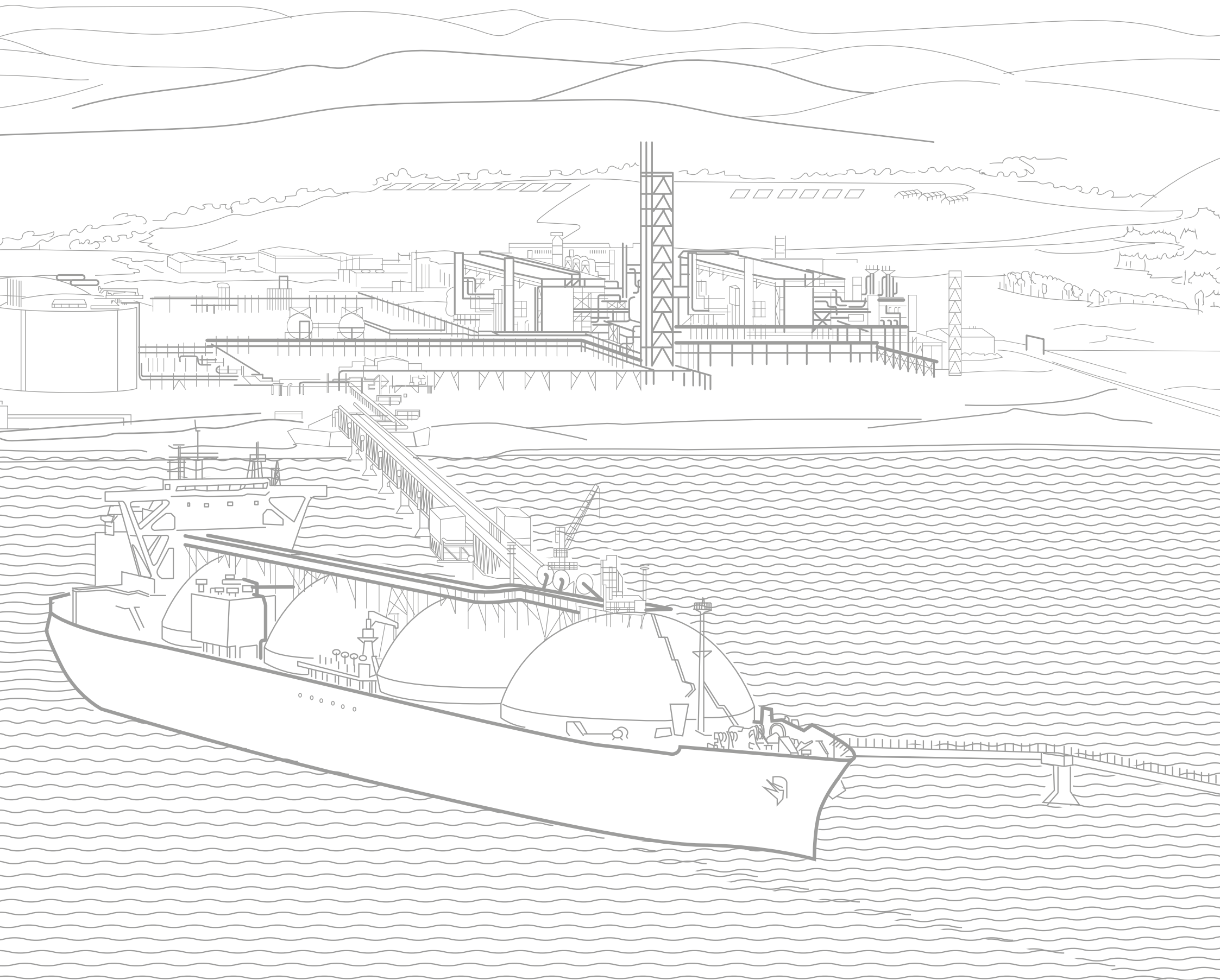
ЯНВАРЬ JANUARY

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

МАРТ MARCH

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31





ПЕРВЫЙ В РОССИИ RUSSIAN PIONEER

Первый в России крупнотоннажный завод по производству сжиженного природного газа был введен в эксплуатацию в 2009 году. Объект построен в ходе второго этапа проекта «Сахалин-2» и сегодня объединяет две технологические линии и объекты общего назначения.

Изначально проектная мощность завода составляла 9,6 млн тонн СПГ в год, однако в результате оптимизации производственных процессов специалистам компании удалось увеличить его производительность почти на 20%.

На предприятии используется технология двойного смешанного хладагента, позволяющая адаптировать производство СПГ к любой температуре окружающего воздуха. Эта технология, специально разработанная для «Сахалин Энерджи», обеспечивает максимальную эффективность производства.

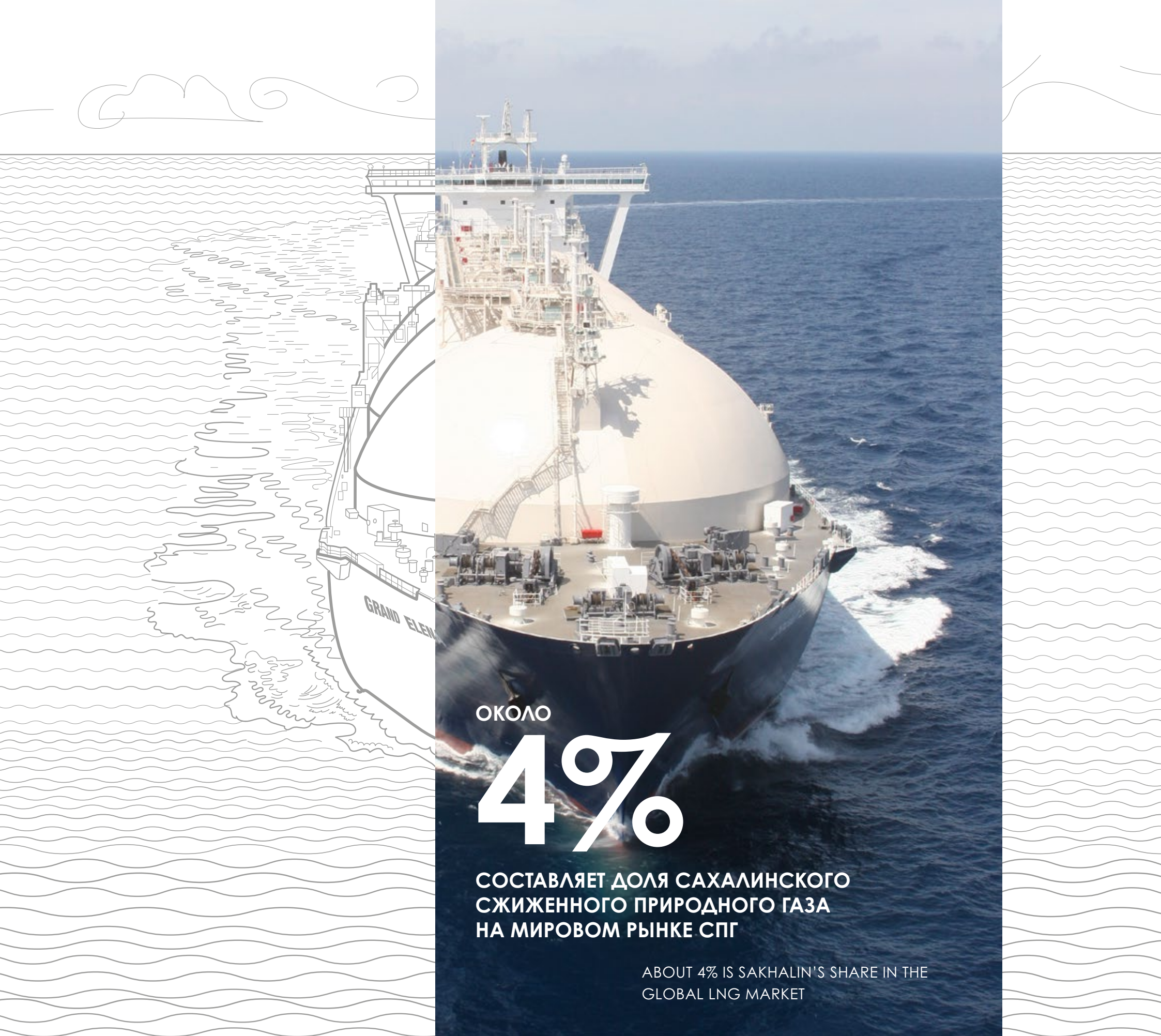
При охлаждении до минус 160 °С газ уменьшается в объеме в 600 раз и переходит в жидкое состояние. Затем он поступает в резервуары — на заводе их два, каждый объемом 100 тыс. кубических метров. В этих огромных хранилищах газ находится до подхода танкера-газовоза. Отгрузка СПГ ведется у специального причала, который может принимать танкеры вместимостью от 18 до 177 тыс. кубических метров. «Сахалин-2» входит в десятку крупнейших в мире проектов по объемам производства сжиженного природного газа.

The first Russian large-capacity plant for the production of liquefied natural gas was commissioned in 2009. The LNG plant was built during phase 2 of the Sakhalin-2 project, and today it comprises two production trains and general-purpose facilities.

Initially, the design capacity of the plant was 9.6 mln tonnes of LNG per year, but due to optimising production processes, the company's specialists managed to increase the output by almost 20%.

The plant uses the double-mixed refrigerant (DMR) technology, which makes it possible to adapt the production of LNG to any ambient temperature. This technology, developed specially for Sakhalin Energy, ensures maximum production efficiency.

When cooled to minus 160 °C, gas decreases in volume by 600 times and becomes liquid. Then it is supplied to the tanks — there are two of them at the plant, with a volume of 100 thousand cubic metres each. The gas is stored in these huge tanks until the arrival of a gas carrier. LNG is offloaded at a special berthing facility — LNG jetty, which can receive tankers with a capacity of 18 to 177 thousand cubic metres. The Sakhalin-2 project is one of the ten largest projects in the world in terms of liquefied natural gas production volumes.



ОКОЛО

4%

СОСТАВЛЯЕТ ДОЛЯ САХАЛИНСКОГО
СЖИЖЕННОГО ПРИРОДНОГО ГАЗА
НА МИРОВОМ РЫНКЕ СПГ

ABOUT 4% IS SAKHALIN'S SHARE IN THE
GLOBAL LNG MARKET

2019 **МАРТ** MARCH

НЕДЕЛЯ WEEK	ПН MON	ВТ TUE	СР WED	ЧТ THU	ПТ FRI	СБ SAT	ВС SUN
9					1	2	3
10	4	5	6	7	8	9	10
11	11	12	13	14	15	16	17
12	18	19	20	21	22	23	24
13	25	26	27	28	29	30	31

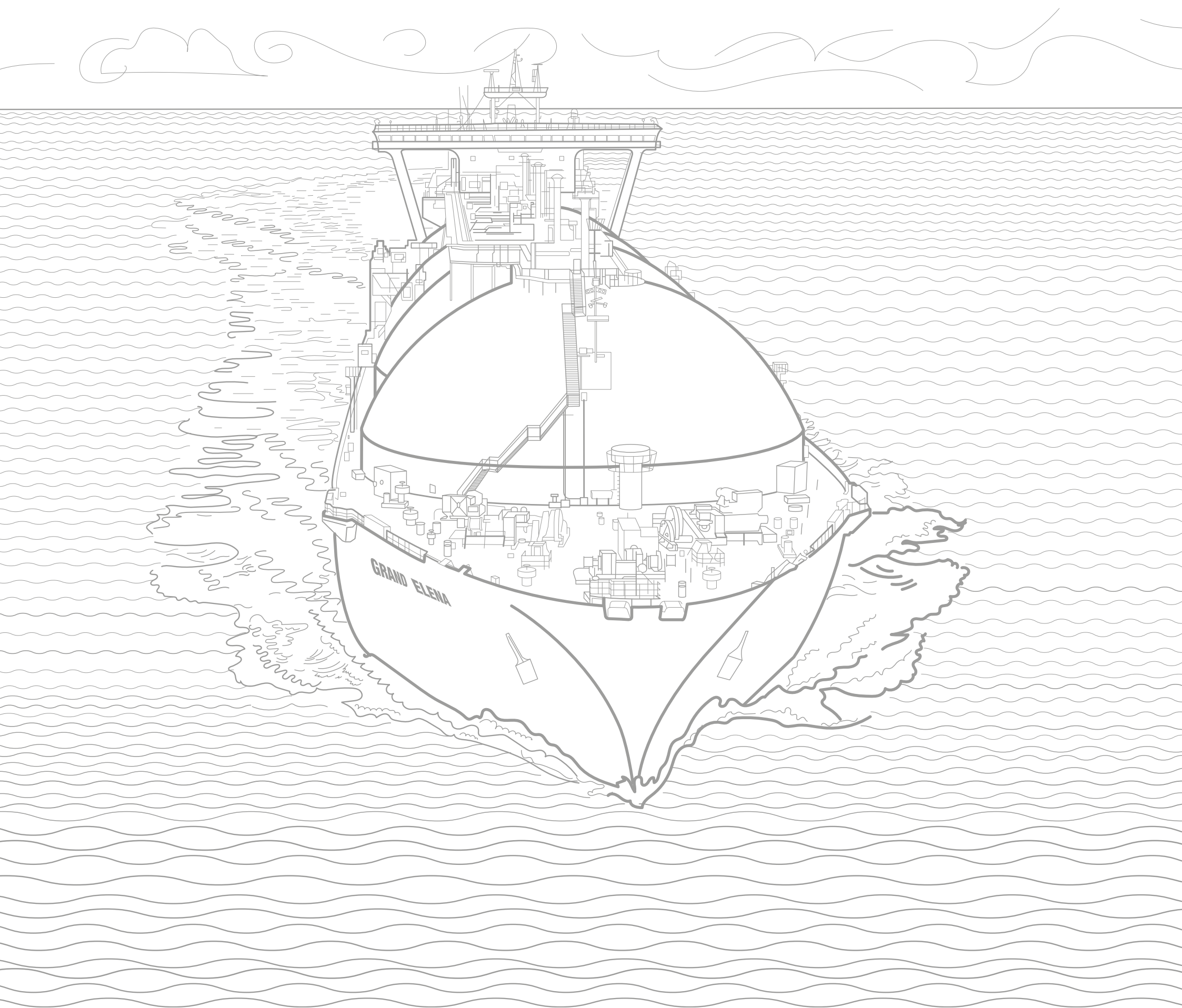
ФЕВРАЛЬ FEBRUARY

					1	2	3
	4	5	6	7	8	9	10
	11	12	13	14	15	16	17
	18	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28			

АПРЕЛЬ APRIL

	1	2	3	4	5	6	7
	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26	27	28
	29	30					





ВЫХОД НА МЕЖДУНАРОДНЫЙ РЫНОК RUSSIAN LNG ENTERS THE INTERNATIONAL MARKET

Сегмент сжиженного природного газа — один из самых активно растущих на мировом энергетическом рынке. Первую поставку отечественного СПГ на международный рынок компания осуществила в 2009 году — партия сжиженного природного газа была отгружена на специализированное судно Energy Frontier и доставлена японским компаниям Tokyo Gas и Tokyo Electric.

Сегодня «Сахалин Энерджи» доставляет СПГ танкерами-газовозами серии Grand, судами Amur River и Ob River, а также специализированными судами покупателей.

Газовозы серии Grand (Grand Elena, Grand Aniva и Grand Mereya) построены специально для проекта «Сахалин-2» и зафрахтованы «Сахалин Энерджи» на долгий срок. Грузовые танки на этих судах имеют сферическую форму. Они сделаны из специального алюминиевого сплава и покрыты слоем термоизоляции — это обязательное условие транспортировки криогенных грузов. Все суда могут работать в условиях низких температур и имеют ледовое усиление, технические характеристики позволяют им доставлять грузы к терминалам всего мира. Ключевыми покупателями сахалинского СПГ являются крупнейшие энергетические компании Японии, Южной Кореи и Китая. Сегодня доля сахалинского сжиженного природного газа на мировом рынке СПГ составляет около 4%.

The liquefied natural gas is one of the most rapidly growing segments in the global energy market. The company delivered the first shipment of Russian LNG to the international market in 2009. It was a shipment of liquefied natural gas offloaded to the Energy Frontier (a specialised vessel) and delivered to two Japanese companies — Tokyo Gas and Tokyo Electric.

Today, Sakhalin Energy transports LNG on board the Grand series LNG carriers, the Amur River and the Ob River tankers, as well as buyers' specialised vessels.

Grand series LNG carriers (Grand Elena, Grand Aniva and Grand Mereya), built specifically for the Sakhalin-2 project and chartered by Sakhalin Energy for a long term. The cargo tanks on these vessels are spherical in shape. They are made of a special aluminium alloy and covered with a layer of thermal insulation — this is a mandatory condition for the transport of cryogenic cargoes. All vessels are ice-reinforced and can operate in low temperatures; owing to their technical characteristics, they can deliver cargoes to terminals around the world. The key buyers of Sakhalin LNG are the largest energy companies in Japan, South Korea, and China. Today, Sakhalin's share is about 4% in the global LNG market.



6,7

**МЛРД ДОЛЛАРОВ США
ПОЛУЧЕНО В РАМКАХ ВТОРОГО ЭТАПА
ПРОЕКТА «САХАЛИН-2» НА УСЛОВИЯХ
ПРОЕКТНОГО ФИНАНСИРОВАНИЯ**

\$ 6.7 BLN WAS RECEIVED FOR
SAKHALIN-2 PHASE 2 PROJECT
FINANCING

2019 АПРЕЛЬ APRIL

НЕДЕЛЯ WEEK	ПН MON	ВТ TUE	СР WED	ЧТ THU	ПТ FRI	СБ SAT	ВС SUN
14	1	2	3	4	5	6	7
15	8	9	10	11	12	13	14
16	15	16	17	18	19	20	21
17	22	23	24	25	26	27	28
18	29	30					

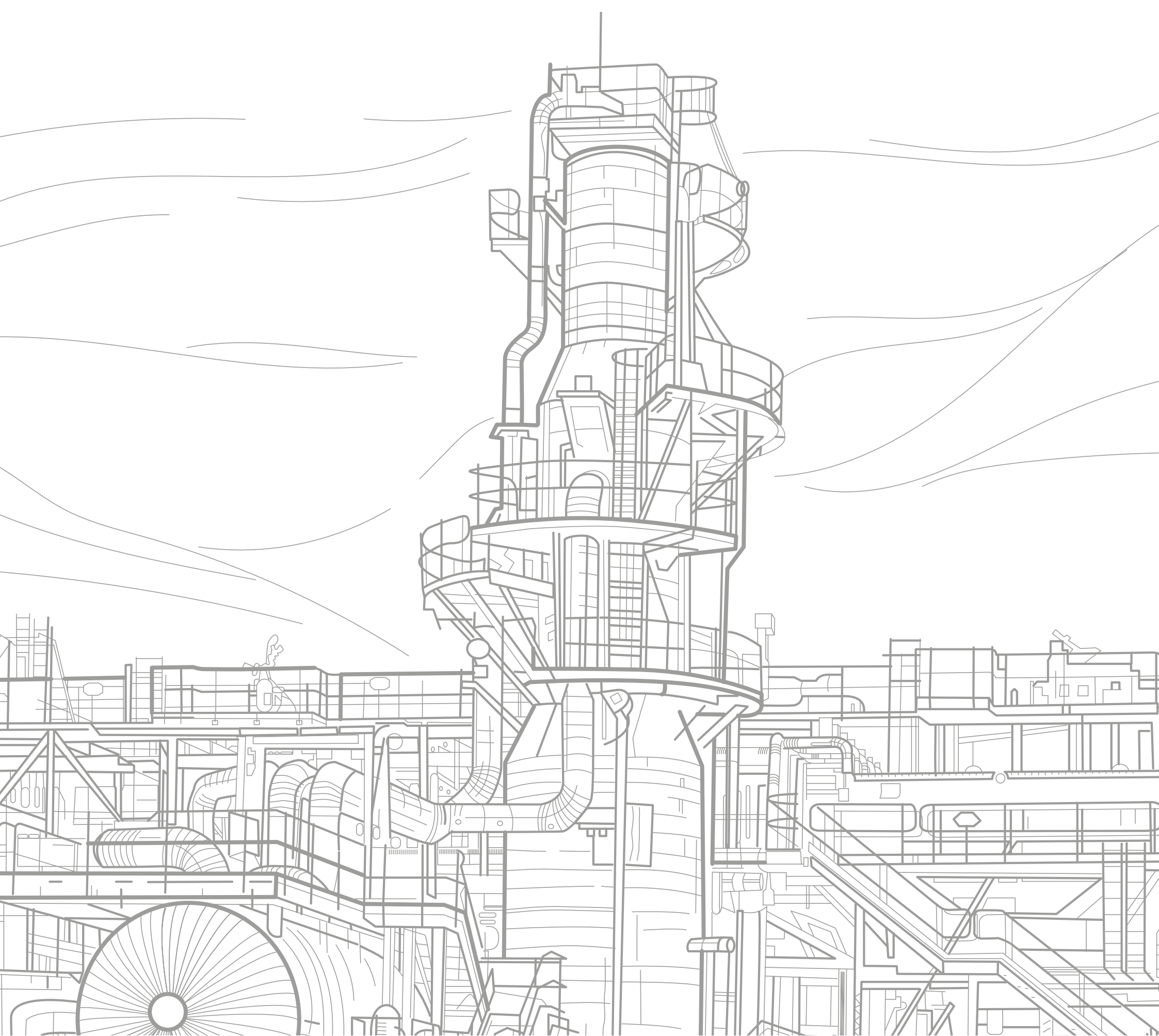
МАРТ MARCH

			1	2	3		
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30	31	

МАЙ MAY

			1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			





РЕКОРДЫ ПРОЕКТНОГО ФИНАНСИРОВАНИЯ

RECORD PROJECT FINANCING

Отправной точкой в истории проекта «Сахалин-2» стал 1994 год, когда была образована компания «Сахалин Энерджи», а российское правительство подписало первое в истории страны Соглашение о разделе продукции.

Со временем «Сахалин-2» стал одним из крупнейших в мире комплексных проектов разработки нефтегазовых месторождений, но тогда, на начальном этапе, Россия не имела собственных средств и технологий для освоения дальневосточного шельфа.

Большую часть средств в рамках первого и второго этапов проекта «Сахалин-2» предоставили акционеры компании. Остальное финансирование взяли на себя международные финансово-кредитные учреждения. На первом этапе они предоставили 348 млн долларов США, на втором — 6,7 млрд долларов США.

Многолетняя совместная работа с консорциумом международных банков, их поддержка при условии соответствия строгим требованиям способствовали формированию высочайших стандартов в области охраны окружающей среды и социальной ответственности, прозрачности строительства и стабильности производства.

Подписав договор с международными банками, компания установила российский рекорд по сумме заемных средств в рамках проектного финансирования.

The year 1994, when Sakhalin Energy was established and the Russian government signed the first Production Sharing Agreement in the history of the country, was the starting point of the Sakhalin-2 project.

Over time, Sakhalin-2 has become one of the world's largest project for the development of oil and gas fields, but back then, at the initial stage, Russia did not have its own funds or technologies necessary for the development of the Far Eastern shelf.

It was the company's shareholders who provided most of the funds required for phases 1 and 2 of the project. The rest of financing was provided by international lending institutions. They put up \$ 348 mln in phase 1 and \$ 6.7 bln in phase 2.

The long-term teamwork with international banks and their support, provided on condition of strict compliance with the requirements, contributed to the development of the highest standards in the fields of environmental protection and social responsibility, the transparency of construction, and production stability.

The contract signed with the banks set a Russian record in terms of the amount of funds borrowed to finance the project.



«ЦЕЛЬ НОЛЬ» —

РАБОТАТЬ НУЖНО ТАК, ЧТОБЫ НЕ НАВРЕДИТЬ
ЛЮДЯМ, ПРИРОДЕ, ПРОИЗВОДСТВЕННЫМ
ОБЪЕКТАМ

GOAL ZERO — WORK MUST BE DONE IN SUCH A WAY
AS NOT TO HARM PEOPLE, NATURE OR PRODUCTION
FACILITIES

2019 МАЙ MAY

НЕДЕЛЯ WEEK	ПН MON	ВТ TUE	СР WED	ЧТ THU	ПТ FRI	СБ SAT	ВС SUN
18			1	2	3	4	5
19	6	7	8	9	10	11	12
20	13	14	15	16	17	18	19
21	20	21	22	23	24	25	26
22	27	28	29	30	31		

АПРЕЛЬ APRIL

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

ИЮНЬ JUNE

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30





БЕЗОПАСНОСТЬ — ПРИОРИТЕТ

SAFETY IS A PRIORITY

Обеспечение безопасности и предупреждение любых инцидентов было и остается приоритетом в работе «Сахалин Энерджи». С этой целью компания применяет новейшие технологии, выстраивает эффективные системы управления и контроля, регулярно оценивает риски и возможные последствия, разрабатывает компенсирующие мероприятия и формирует результативную систему барьеров безопасности.

Один из механизмов такой работы — программа «Цель ноль», действующая в «Сахалин Энерджи» с 2016 года. Ее название говорит само за себя: работу нужно вести так, чтобы не навредить людям, природе, производственным объектам. Как достигается такой показатель?

Прежде всего, каждый сотрудник компании не только имеет право, но и обязан реагировать на потенциально опасные ситуации. Кроме того, компания регулярно проводит обучение персонала по вопросам охраны труда и окружающей среды.

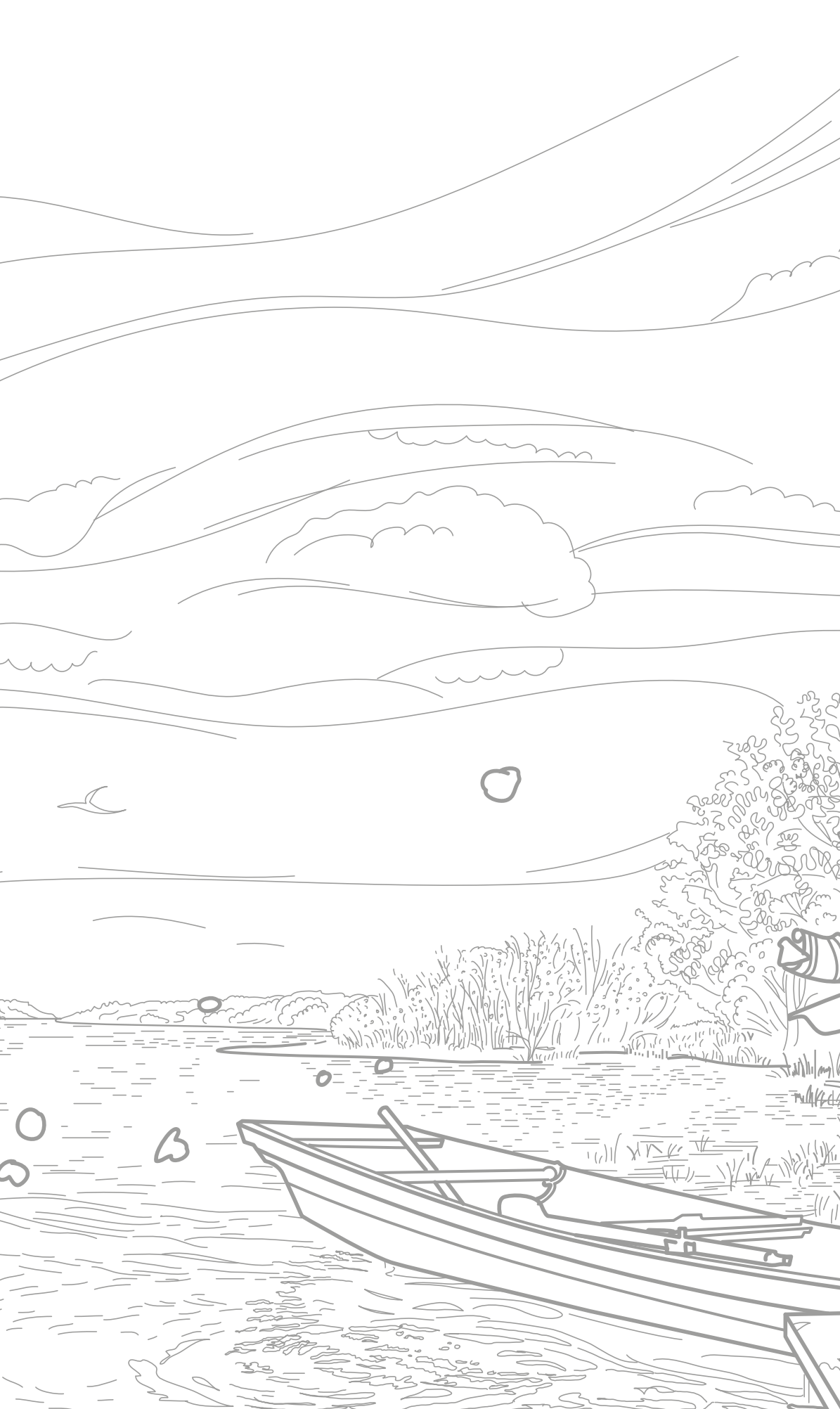
Еще одна действенная мера — регулярная оценка уровня культуры в области охраны труда, окружающей среды и безопасности среди ключевых подрядчиков. Постоянная работа, направленная на минимизацию возможных рисков, обязательна для всех: при взаимодействии с подрядными организациями компания следует принципу «Мы — одна команда».

Safety assurance and prevention of all kinds of incidents has always been a priority for Sakhalin Energy. To this end, the company applies the latest technology, builds effective management and control systems, regularly assesses risks and possible consequences, develops remedial measures, and builds an effective system of safety barriers.

Goal Zero — a programme run by Sakhalin Energy since 2016 — is an example that shows the effectiveness of such work. Its name speaks for itself: work must be done in such a way as not to harm people, nature, or production facilities. How can this be achieved?

First of all, every employee of the company is not only entitled, but also obliged to respond to potentially hazardous situations. In addition, the company conducts regular HSE training for its personnel.

Another effective measure is a regular assessment of the level of HSE culture among key contractors. The company follows We Are One Team approach when interacting with contractors, that is why constant work aimed at minimising possible risks is obligatory for everyone.



БОЛЕЕ

700

ПРОЕКТОВ РЕАЛИЗОВАНО
В РАМКАХ ПЛАНА СОДЕЙСТВИЯ
РАЗВИТИЮ КОРЕННЫХ
МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ
СЕВЕРА САХАЛИНСКОЙ ОБЛАСТИ

MORE THAN 700 PROJECTS HAVE BEEN IMPLEMENTED
UNDER THE SAKHALIN INDIGENOUS MINORITIES
DEVELOPMENT PLAN



2019 ИЮНЬ JUNE

НЕДЕЛЯ WEEK	ПН MON	ВТ TUE	СР WED	ЧТ THU	ПТ FRI	СБ SAT	ВС SUN
22						1	2
23	3	4	5	6	7	8	9
24	10	11	12	13	14	15	16
25	17	18	19	20	21	22	23
26	24	25	26	27	28	29	30

МАЙ MAY

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

ИЮЛЬ JULY

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				





ПОДДЕРЖКА КОРЕННЫХ МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ SUPPORT FOR INDIGENOUS MINORITIES

На Сахалине живут около 4 тыс. представителей коренных малочисленных народов Севера (КМНС) — нивхи, эвенки, уилта, нанайцы. Жизнь многих из них неразрывно связана с природой.

С момента своего основания компания «Сахалин Энерджи» взаимодействует с представителями коренных народов. В 2005–2006 годах совместно с представителями КМНС и правительством Сахалинской области компания разработала План содействия развитию коренных малочисленных народов Севера Сахалинской области, предназначенный для улучшения качества жизни с учетом традиций и образа жизни.

План разделен на пятилетние периоды, третий из них стартовал в 2016 году. Главный акцент текущей пятилетки — усиление роли коренного населения в управлении, развитие потенциала людей. План базируется на принципе свободного, предварительного и осознанного согласия (free, prior and informed consent/FPIC): коренные народы активно участвуют в разработке мер по его совершенствованию.

За время действия плана «Сахалин Энерджи» реализовала более 700 различных проектов, связанных с поддержкой традиционного образа жизни, сохранением культуры и традиций, развитием потенциала.

There are about 4 thousand representatives of the indigenous minorities of the North living in Sakhalin — the Nivkhs, the Evenks, the Ulta and the Nanai. The life of many of them is linked with nature.

Since its foundation, Sakhalin Energy has pursued the policy of engagement with the indigenous peoples. In 2005–2006, the company, together with representatives of the Sakhalin indigenous minorities and the Sakhalin Oblast Government, elaborated the Sakhalin Indigenous Minorities Development Plan, designed to improve the quality of Sakhalin indigenous minorities life with due account for their traditions and lifestyle.

The Plan is divided into five-year stages. The third Plan began in 2016. The current five-year Plan is focused on strengthening the role of the indigenous population in governing the Plan and development of potential of communities and individual representatives. Plan is based on the principle of free, prior and informed consent (FPIC): the indigenous peoples are actively involved in the development of measures on its improvement.

During the life of the Plan, Sakhalin Energy has implemented more than 700 different projects aimed at support of the traditional way of life, preservation of culture and traditions, and capacity building.

БОЛЕЕ

20 ЛЕТ

СО ДНЯ УСТАНОВКИ ПЕРВОЙ МОРСКОЙ
НЕФТЕГАЗОДОБЫВАЮЩЕЙ ПЛАТФОРМЫ НА
ШЕЛЬФЕ ОСТРОВА САХАЛИН

MORE THAN 20 YEARS HAS PASSED SINCE
THE INSTALLATION OF THE FIRST SAKHALIN
OFFSHORE OIL AND GAS PLATFORM

2019 ИЮЛЬ JULY

НЕДЕЛЯ WEEK	ПН MON	ВТ TUE	СР WED	ЧТ THU	ПТ FRI	СБ SAT	ВС SUN
27	1	2	3	4	5	6	7
28	8	9	10	11	12	13	14
29	15	16	17	18	19	20	21
30	22	23	24	25	26	27	28
31	29	30	31				

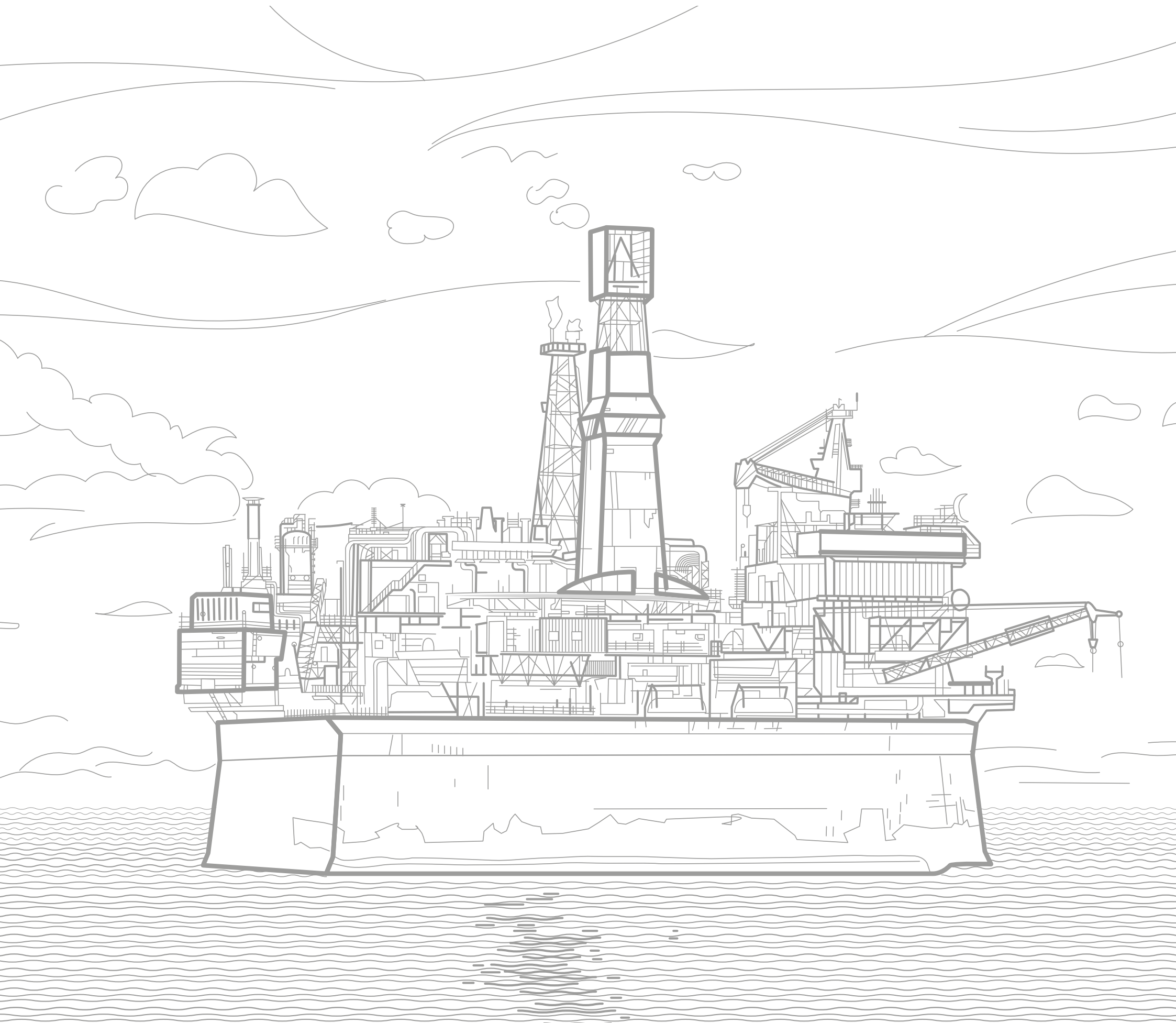
ИЮНЬ JUNE

					1	2	
3	4	5	6	7	8	9	
10	11	12	13	14	15	16	
17	18	19	20	21	22	23	
24	25	26	27	28	29	30	

АВГУСТ AUGUST

			1	2	3	4	
5	6	7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30	31		





ДОБЫЧА ПЕРВОЙ НЕФТИ НА САХАЛИНСКОМ ШЕЛЬФЕ

PRODUCTION OF THE FIRST OIL OFFSHORE SAKHALIN

Шельф Сахалина — богатейшая по запасам нефти и природного газа территория России. Освоение шельфа началось летом 1998 года с установки в Охотском море нефтегазодобывающей платформы «Моликпак». В переводе с языка инуитов это название означает «Большая волна».

У платформы интересная история: сначала она работала на севере Канады, в море Бофорта, затем была модернизирована в Южной Корее — тогда специалистам понадобилось меньше года, чтобы технически подготовить «Моликпак» к бурению скважин и добыче нефти, отладить системы жизнеобеспечения.

В октябре 1998 года «Большая волна» прошла первую проверку на прочность: в производственный модуль ударила штормовая волна, превышающая размеры платформы. «Моликпак» выстоял и уже 5 июля 1999 года приступил к промышленной добыче нефти на Астохском участке Пильтун-Астохского месторождения. Старт добыче дал губернатор Сахалинской области Игорь Фархутдинов.

До конца 2008 года нефть добывалась только в безледовый период, затем платформа перешла на круглогодичный режим работы. Возраст платформы не влияет на ее функциональность. Специалисты тщательно следят за обновлением систем, поэтому «Моликпак» находится в постоянном движении вперед, хотя и прочно стоит на месте.

The Sakhalin continental shelf is a part of Russia that is rich in oil and natural gas reserves. The development of the shelf began in summer of 1998 with the installation of the Molikpaq oil and gas production platform in the Sea of Okhotsk. Translated from the language of the Inuit, the name means Big Wave.

The Molikpaq platform has an eventful history: first it worked in the Beaufort Sea in the north of Canada, then it was upgraded in South Korea — it took less than a year to technically prepare the platform for drilling and oil production, and to set up its life-support systems.

In October 1998, the Big Wave passed the first test: a storm wave exceeding the size of the platform hit the production module. The Molikpaq platform survived, and several months later, on 5 July 1999, it began the commercial production of oil in the Astokhskoye area of the Piltun-Astokhskoye field. The production was launched by Igor Farkhutdinov, Sakhalin Oblast Governor.

Until the end of 2008, oil was extracted only during the ice-free period. Since then, the platform has been operating all year round. The age of the platform does not affect its functionality. Specialists ensure that its systems are timely updated. Therefore, even though the Molikpaq stands firmly in place, it is constantly making progress.



2018 ГОДУ

**В ПЕРВЫЕ В СТРАНЕ 4D-СЕЙСМОСЪЕМКУ
С ПОМОЩЬЮ БУКСИРУЕМЫХ КОС
ПРОВЕЛА РОССИЙСКАЯ КОМПАНИЯ
НА ОТЕЧЕСТВЕННОМ СУДНЕ**

IN 2018, FOR THE FIRST TIME IN THE COUNTRY,
A RUSSIAN COMPANY CONDUCTED
A 4D SEISMIC SURVEY, USING TOWED STREAMERS,
FROM THE BOARD OF A RUSSIAN VESSEL

2019 АВГУСТ AUGUST

НЕДЕЛЯ WEEK	ПН MON	ВТ TUE	СР WED	ЧТ THU	ПТ FRI	СБ SAT	ВС SUN
31				1	2	3	4
32	5	6	7	8	9	10	11
33	12	13	14	15	16	17	18
34	19	20	21	22	23	24	25
35	26	27	28	29	30	31	

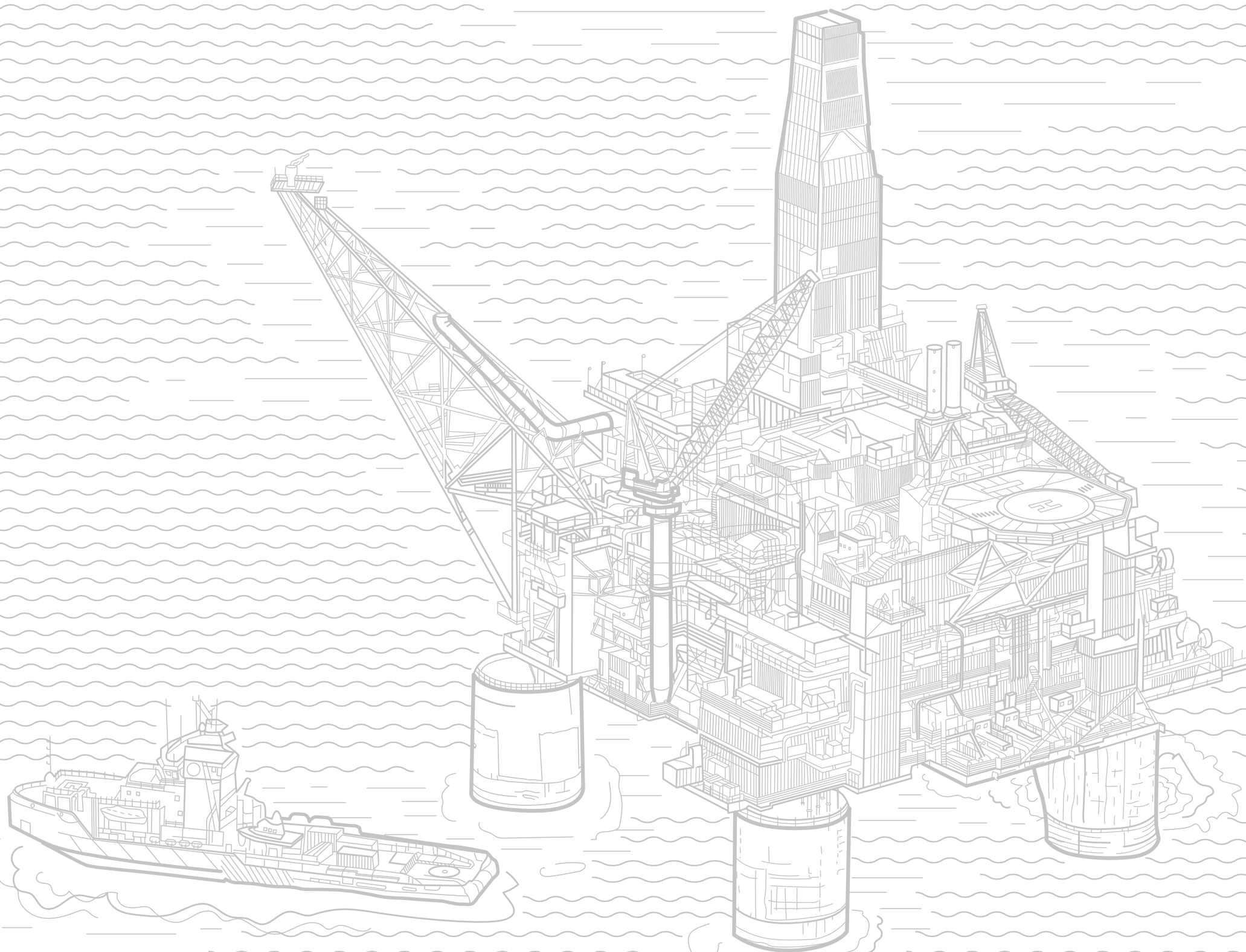
ИЮЛЬ JULY

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

СЕНТЯБРЬ SEPTEMBER

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						





ЭФФЕКТИВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ МЕСТОРОЖДЕНИЯМИ EFFECTIVE FIELD MANAGEMENT

Поиском новых и изучением разрабатываемых месторождений занимаются высококвалифицированные специалисты, в том числе команда геологов и геофизиков. Всестороннее изучение свойств и особенностей пород-коллекторов позволяет определить местоположение залежей углеводородов, а также контролировать и оптимизировать разработку месторождений.

Одним из наиболее эффективных методов изучения геологической среды является сейсморазведка. Метод основан на регистрации и изучении упругих колебаний, искусственно возбужденных при сейсмических работах. Площадная 3D-сейсморазведка является общепринятым в нефтегазовой отрасли методом обнаружения ловушек углеводородов. Кроме того, повторная 3D-съемка составляет основу 4D-сейсморазведки и позволяет производить мониторинг разработки месторождения. Метод призван оптимизировать стратегию поддержания пластового давления и определить возможные для добычи участки коллектора.

«Сахалин Энерджи» стала первой в России компанией, которая провела 4D-сейсморазведку на морском шельфе — изыскания были успешно проведены на Астохском участке в 2010 году. Повторный 4D-мониторинг был выполнен в 2015 году на всех месторождениях компании. В 2018 году «Сахалин Энерджи» добилась еще одного важного результата: впервые в истории российской нефтегазовой отрасли 4D-сейсмосьемку с помощью буксируемых кос провела российская компания с борта отечественного исследовательского судна «Вячеслав Тихонов». Анализ полученных данных выполнили российские специалисты.

Highly qualified specialists as well as geologists and geophysicists are engaged in the search for and exploration of existing oil and gas fields. Using integrated studies of the properties and specific features of the reservoirs, specialists can outline hydrocarbon accumulations quite accurately, as well as control and optimise the development of the fields.

One of the most effective methods for studying the geological environment is the seismic exploration. This kind of exploration is carried out by means of elastic oscillations — seismic waves induced in the process of seismic activities. The 3D method is the industry's generally recognised way to detect areas containing hydrocarbons. The repeated 3D seismic is the basis for the 4D method that allows real-time monitoring of the state of field development and helps to optimise the waterflood strategy and identify untapped reserves.

Sakhalin Energy was the first company in Russia to conduct 4D seismic profiling on the sea shelf — the first surveys were successfully carried out at the Astokh area in 2010. The repeated 4D seismic was fulfilled at all company fields in 2015. In 2018, Sakhalin Energy made another important accomplishment: for the first time in the history of the Russian oil and gas industry, the Russian company conducted a 4D seismic survey, using towed streamers, from the board of the Russian research vessel Vyacheslav Tikhonov. The analysis of the obtained data was also performed by Russian specialists.

2-5% В ГОД

СОСТАВЛЯЕТ РОСТ ЧИСЛЕННОСТИ
ОХРАНЯЕМОЙ ПОПУЛЯЦИИ СЕРЫХ КИТОВ
В ПРИЛЕГАЮЩИХ АКВАТОРИЯХ

2-5% PER YEAR IS THE INCREASE IN THE NUMBER
OF THE PROTECTED GRAY WHALE POPULATION
IN THE ADJACENT WATERS



2019 СЕНТЯБРЬ SEPTEMBER

НЕДЕЛЯ WEEK	ПН MON	ВТ TUE	СР WED	ЧТ THU	ПТ FRI	СБ SAT	ВС SUN
35							1
36	2	3	4	5	6	7	8
37	9	10	11	12	13	14	15
38	16	17	18	19	20	21	22
39	23/30	24	25	26	27	28	29

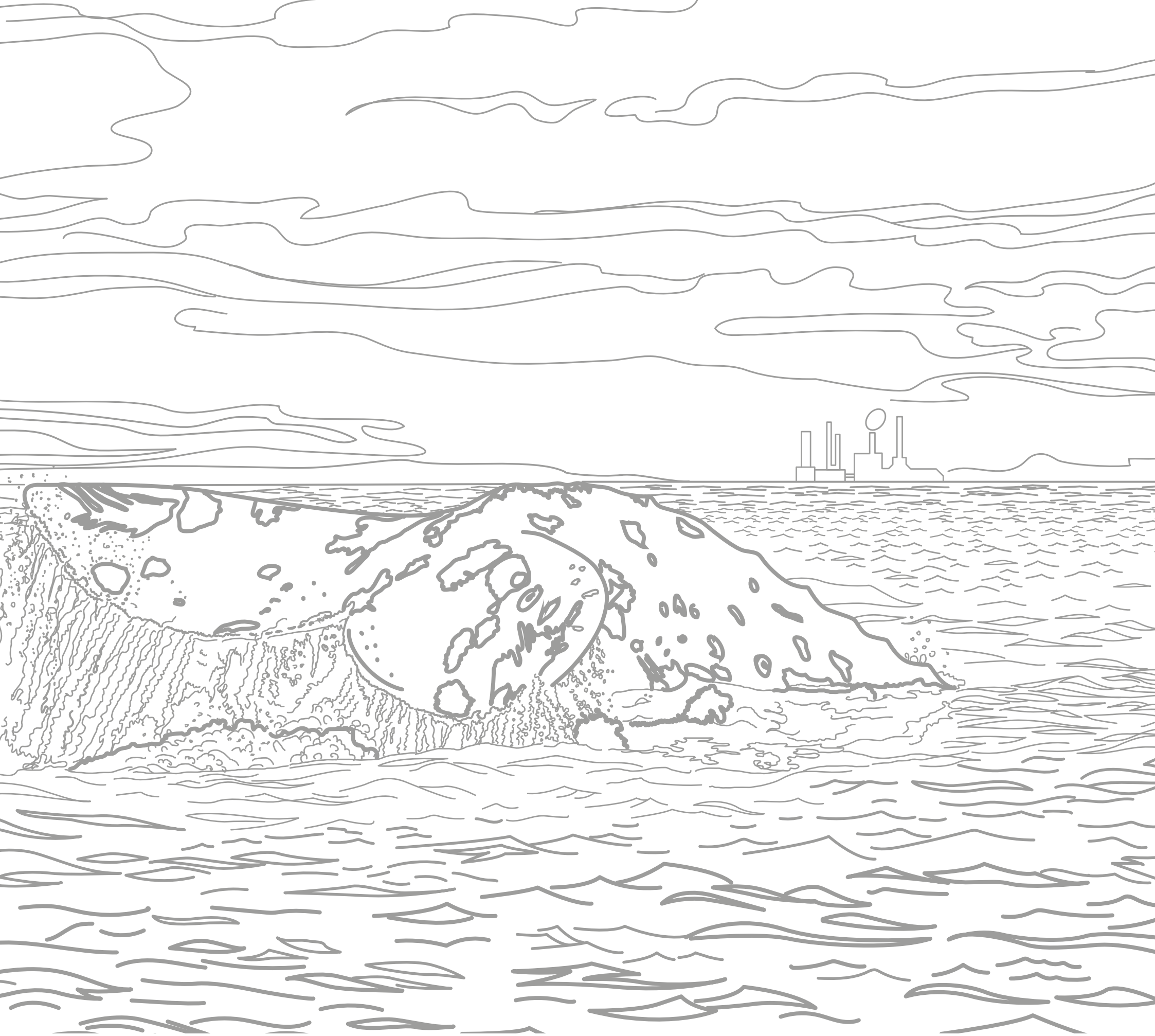
АВГУСТ AUGUST

		1	2	3	4		
5	6	7	8	9	10	11	
12	13	14	15	16	17	18	
19	20	21	22	23	24	25	
26	27	28	29	30	31		

ОКТЯБРЬ OCTOBER

	1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13	
14	15	16	17	18	19	20	
21	22	23	24	25	26	27	
28	29	30	31				





ПРОГРАММА СОХРАНЕНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ BIODIVERSITY CONSERVATION PROGRAMME

Ответственное отношение к окружающей среде — один из главных принципов «Сахалин Энерджи». Особое внимание компания уделяет сохранению краснокнижных серых китов. Ежегодно с конца мая до ноября-декабря киты кормятся в прибрежных водах вблизи Пильтун-Астохского месторождения. Это требует от компании оценки потенциальных рисков и реализации мер по обеспечению экологической безопасности.

Меры по минимизации воздействия на серых китов были приняты еще на этапе проектирования. Чтобы обойти район нагула, несмотря на увеличение сроков и стоимости строительства, «Сахалин Энерджи» перенесла трассу морских трубопроводов южнее запланированных мест строительства.

Высокая экологическая ответственность отличает «Сахалин Энерджи» и сегодня. Установлены коридоры движения и ограничения скорости для морских судов и вертолетов для уменьшения вероятности контакта с животными и птицами. На судах, работающих вблизи зоны нагула китов, наблюдатели собирают информацию о видовом составе и частоте встреч с животными, контролируют соблюдение разработанных компанией мер и дают экипажам рекомендации по обеспечению безопасности морских обитателей.

Более 20 лет в «Сахалин Энерджи» действует программа комплексного мониторинга серых китов. Сведения о состоянии группировки позволяют оценивать и совершенствовать принимаемые меры. По оценкам ученых, численность серых китов ежегодно увеличивается на 2–5%.

One of the key principles adhered to by Sakhalin Energy is responsible attitude towards the environment. The company pays special attention to the preservation of the Red Data List gray whales. Every year from late May to November-December, whales feed in the coastal waters near the Piltun-Astokhskoye field. Due to this, Sakhalin Energy is required to assess potential risks and implement environmental safety measures.

The company began to take steps to minimise impact on gray whales back at the design stage. For this purpose, Sakhalin Energy moved the offshore pipelines to the south of the planned construction sites in order to circumvent the feeding area despite the construction time and cost increase.

Today, Sakhalin Energy continues to be an environmentally responsible company. The company has established traffic corridors and speed limits for ships and helicopters in order to reduce the likelihood of disturbing animals and birds. Marine mammal observers, which collect information on the species composition and the frequency of encounters with animals, are present on board the vessels conducting work near the whales feeding area. The observers also monitor compliance with the measures developed by the company and give crews recommendations on how to ensure the safety of marine wildlife.

For more than 20 years, Sakhalin Energy has been implementing a comprehensive gray whale monitoring programme. The knowledge about the status of the gray whale group, gained under the programme, makes it possible to evaluate the adequacy of the measures taken and work out measures to improve them. According to scientists, the population of gray whales increases by 2–5% every year.



РЕАЛИЗАЦИЯ ПРОЕКТА «САХАЛИНСКИЙ НЕФТЕГАЗОВЫЙ ИНДУСТРИАЛЬНЫЙ ПАРК» ПОЗВОЛИТ СФОРМИРОВАТЬ ЕДИНЫЙ ЦЕНТР КОМПЕТЕНЦИЙ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

THE IMPLEMENTATION OF THE SAKHALIN OIL AND GAS INDUSTRIAL PARK PROJECT WILL MAKE IT POSSIBLE TO BUILD A SINGLE CENTRE FOR SERVICE COMPETENCES DEVELOPMENT

2019 ОКТЯБРЬ OCTOBER

НЕДЕЛЯ WEEK	ПН MON	ВТ TUE	СР WED	ЧТ THU	ПТ FRI	СБ SAT	ВС SUN
40		1	2	3	4	5	6
41	7	8	9	10	11	12	13
42	14	15	16	17	18	19	20
43	21	22	23	24	25	26	27
44	28	29	30	31			

СЕНТЯБРЬ SEPTEMBER

						1	
2	3	4	5	6	7	8	
9	10	11	12	13	14	15	
16	17	18	19	20	21	22	
23	24	25	26	27	28	29	
30							

НОЯБРЬ NOVEMBER

				1	2	3	
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30		





ДОЛГОСРОЧНЫЕ ПАРТНЕРСКИЕ ПРОЕКТЫ LONG-TERM PARTNERSHIP PROJECTS

«Сахалин Энерджи» стремится выстраивать долгосрочные взаимоотношения с ключевыми заинтересованными сторонами. Один из примеров — Сахалинский нефтегазовый индустриальный парк, объединяющий производственные и сервисные компании для обеспечения бесперебойного функционирования нефтегазовых предприятий. Проект решает характерные для острова проблемы технического обслуживания и получения сервисных услуг, позволяет эффективно использовать потенциал территории.

Ключевые направления деятельности парка — ремонт и обслуживание нефтегазового и вспомогательного оборудования. Компании-резиденты будут обеспечивать производство расходных материалов, запасных частей, электротехнической продукции, фланцев и фитингов, технических газов, металлоконструкций, формировать инжиниринговый, логистический и учебный центры, лаборатории контроля качества.

Проект способствует формированию единого центра компетенций сервисного обслуживания нефтегазовых проектов на Сахалине. Ожидается, что это создаст благоприятные условия для передачи технологий, увеличения российского участия, локализации производства, повышения квалификации местных кадров, применения лучших бизнес-практик, международных стандартов производства, охраны труда и окружающей среды. Успешное развитие проекта — это новые рабочие места, новые компетенции и новые возможности для развития островного региона.

Sakhalin Energy seeks to build long-term relationships with the key stakeholders. The Sakhalin oil and gas industrial park, which will unite production and service companies to ensure the smooth operation of oil and gas organisations, is one of the results of this policy. The project addresses the pressing problem of maintenance and servicing and helps to use the potential of the territory as effectively as possible.

The key activities of the Park are the provision of repair and maintenance services for oil and gas and auxiliary equipment. The companies located in the Park will produce consumables, spare parts, electrical goods, flanges and fittings, technical gases, metal structures, establish engineering, logistics, and training centres, as well as quality control laboratories.

The project contributes to the formation of a single centre for the development of competences for supporting oil and gas projects on Sakhalin. All this is expected to create favourable conditions for sharing technology, increasing the Russian Content, localising production, improving the skills of local personnel, applying best business practices and international standards for production, labour safety, and environmental protection. Successful implementation of the project means new jobs, new competences, and new opportunities in the development of Sakhalin Island.



БОЛЕЕ

90%

ПЕРСОНАЛА КОМПАНИИ СОСТАВЛЯЮТ
РОССИЙСКИЕ ГРАЖДАНЕ

RUSSIAN CITIZENS MAKE UP MORE THAN
90% OF THE COMPANY'S PERSONNEL

2019 НОЯБРЬ NOVEMBER

НЕДЕЛЯ WEEK	ПН MON	ВТ TUE	СР WED	ЧТ THU	ПТ FRI	СБ SAT	ВС SUN
44					1	2	3
45	4	5	6	7	8	9	10
46	11	12	13	14	15	16	17
47	18	19	20	21	22	23	24
48	25	26	27	28	29	30	

ОКТЯБРЬ OCTOBER

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

ДЕКАБРЬ DECEMBER

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					





ПЕРСОНАЛ — ЗАЛОГ УСПЕШНОГО РАЗВИТИЯ КОМПАНИИ

PERSONNEL IS THE KEY TO SUCCESSFUL DEVELOPMENT OF THE COMPANY

Главная ценность «Сахалин Энерджи» — люди. Более 90% персонала компании составляют российские граждане, большинство из них — около 60% — жители Сахалинской области.

Компания соблюдает и поддерживает права работников, занятых в проекте, стремится повышать квалификацию сотрудников для освоения ими современных методов работы, эффективных способов управления производством и организации труда. «Сахалин Энерджи» формирует программы обучения и повышения квалификации персонала, основываясь на компетентностном подходе, и использует разнообразные формы обучения для развития у персонала профессиональных, лидерских и общеделовых навыков, а также навыков личной эффективности.

Важным направлением деятельности компании является формирование и развитие кадрового резерва. Для каждого специалиста, включенного в соответствующую программу, разработан индивидуальный план развития, который отражает потребности в развитии работника и его карьерные устремления в ближайшие три-пять лет.

Не менее значима для компании деятельность, обеспечивающая достижение ее стратегических и производственных целей, — привлечение, развитие и удержание лидеров. Программы развития лидерских и управленческих навыков разработаны в компании для руководителей всех уровней.

At Sakhalin Energy, the main asset is people. Russian citizens make up more than 90% of the company's personnel, and the majority of them — about 60% — are residents of the Sakhalin Oblast.

The company respects and supports the rights of employees involved in the project, seeks to improve their skills so that they will be able to master advanced working techniques, effective methods of production management and work organisation. Sakhalin Energy creates training and personnel development programmes relying on the competence-based approach, and uses a variety of training formats to develop professional, leadership, general business, as well as personal effectiveness skills.

Another important area of work is building and developing the company's successors pool. Each specialist included in the relevant programme works according to an individual development plan, which reflects the development needs of the employee and his/her career aspirations for the next three to five years.

No less significant for the company is the engagement, development, and retention of leaders — the activity that ensures the achievement of its strategic and production goals. Leadership and managerial skills development programmes have been launched in the company for managers at all levels.

«САХАЛИН ЭНЕРДЖИ»: 25 ЛЕТ ЭНЕРГИИ РАЗВИТИЯ

SAKHALIN ENERGY: 25 YEARS OF ENERGY FOR GROWTH



2019 ДЕКАБРЬ DECEMBER

НЕДЕЛЯ WEEK	ПН MON	ВТ TUE	СР WED	ЧТ THU	ПТ FRI	СБ SAT	ВС SUN
48							1
49	2	3	4	5	6	7	8
50	9	10	11	12	13	14	15
51	16	17	18	19	20	21	22
52	23/30	24/31	25	26	27	28	29

НОЯБРЬ NOVEMBER

			1	2	3		
4	5	6	7	8	9	10	
11	12	13	14	15	16	17	
18	19	20	21	22	23	24	
25	26	27	28	29	30		

ЯНВАРЬ JANUARY

		1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12	
13	14	15	16	17	18	19	
20	21	22	23	24	25	26	
27	28	29	30	31			





«САХАЛИН ЭНЕРДЖИ»: ЭНЕРГИЯ РАЗВИТИЯ SAKHALIN ENERGY — ENERGY FOR GROWTH

Компания стремится быть ведущим источником энергии для Азиатско-Тихоокеанского региона и укрепить свое положение в долгосрочной перспективе. «Сахалин Энерджи» не стоит на месте и находит все новые возможности для дальнейшего развития.

Завершена разработка проекта строительства третьей технологической линии по производству СПГ, вся документация прошла государственную экспертизу. Реализация проекта позволит увеличить мощность первого в России завода по производству сжиженного природного газа в полтора раза и обеспечит оптимальный и экономически обоснованный способ увеличения объема сахалинского СПГ на мировом рынке.

Работая над крупными производственными проектами, компания не забывает о непрерывном совершенствовании в остальных сферах деятельности. В рамках оптимизации операционной деятельности компании запланированы реконструкция и расширение административного здания «Сахалин Энерджи» в Южно-Сахалинске. Его архитектурный облик обеспечит визуальную взаимосвязь с Домом правительства Сахалинской области и действующим корпусом главного офиса компании. В здании, которое украсит центр Южно-Сахалинска, предусмотрены автоматизированные системы жизнеобеспечения, новейшее оборудование, конференц-зал на 350 мест и комфортабельные рабочие зоны, отвечающие самым современным требованиям офисного пространства.

We as a company are committed to be the premier energy source for Asia-Pacific and enhance our global presence in a longer term. The company is not standing still and is constantly looking for new ways of further development.

The company has prepared a full package of the LNG Train 3 design documentation and has successfully completed the State Expert Review (GGE) process for it. The LNG Train 3 project is expected to enhance 1.5 times the capacity of Russia's first LNG plant and to expand the share of Sakhalin's LNG on the global market in an optimal and economically viable way.

While developing global projects, the company also stays focused on its own continuous improvement. As the company continues to optimise its operating activities we plan to upgrade and expand our main office building in Yuzhno-Sakhalinsk. This project will help visually blend its architecture with the Sakhalin Oblast Government building and the existing main office building of the company. The new office which we expect to truly decorate the city's downtown will be equipped with an automated life support system, state-of-the-art infrastructure, a conference hall with seating capacity of up to 350 persons, and comfortable work places to meet the highest office environment standards.